

SPIDER

①

**MANUALE
ISTRUZIONI E
CATALOGO
RICAMBI**

Motoriduttore
elettromeccanico
per porte a molla
o contrappesi

②

**INSTRUCTION
MANUAL AND
SPARE PARTS
CATALOGUE**

*Electromechanical
gearmotor for
overhead spring
or counterweight
doors.*

③

**MANUEL
D'INSTRUCTIONS
ET CATALOGUE
DES PIECES DE
RECHANGE**

Motoréducteur
pour portes à
ressort ou à
contrepoids.

④

**BETRIEBSANLEI-
TUNG UND
ERSATZTEILKAT
ALOG**

*Elektromechanischer
Getriebemotor
für Türen mit Feder
oder
Gegengewichten*

⑤

**MANUAL DE
INSTRUCCIONES
Y CATÁLOGO
DE RECAMBIOS**

Motorreductor
electromecánico
para puertas de
muelle y con
contrapesos

•
nice®

CE

QUESTO LIBRETTO È DESTINATO SOLO ALL'INSTALLATORE.

L'installazione dovrà essere effettuata solamente da personale professionalmente qualificato in conformità a quanto previsto dalla legge n° 46 del 5 marzo 1990 e successive modifiche ed integrazioni e nel pieno rispetto delle norme UNI 8612.

- ① **MODELLI E CARATTERISTICHE**
- GB **MODELS AND CHARACTERISTICS**
- F **MODELES ET CARACTERISTIQUES**
- D **MODELLE UND MERKMALE**
- E **MODELOS Y CARACTERÍSTICAS**

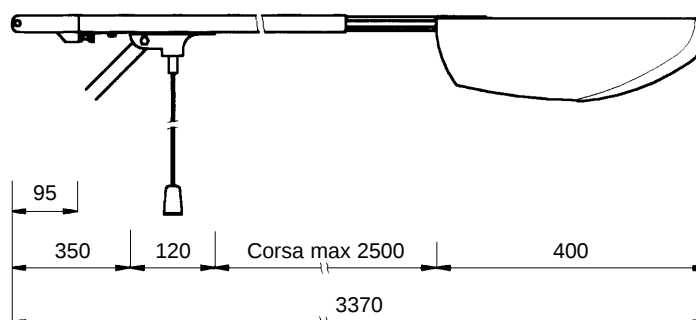
	①	GB	F	D	E
SPIDER 6060	Forza max 600N. Centrale di comando, ricevitore radio e luce di cortesia incorporati.	Maximum force 600N. Control unit, radio receiver and courtesy light are built-in.	Force max. 600 N Centrale de commande, récepteur radio et éclairage automatique incorporés.	Höchstkraft 600N Steuerzentrale, Funkempfänger und Höflichkeitslicht sind eingebaut.	Fuerza máx. 600 N Central de mando, radioreceptor y luz de cortesía incorporados.

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

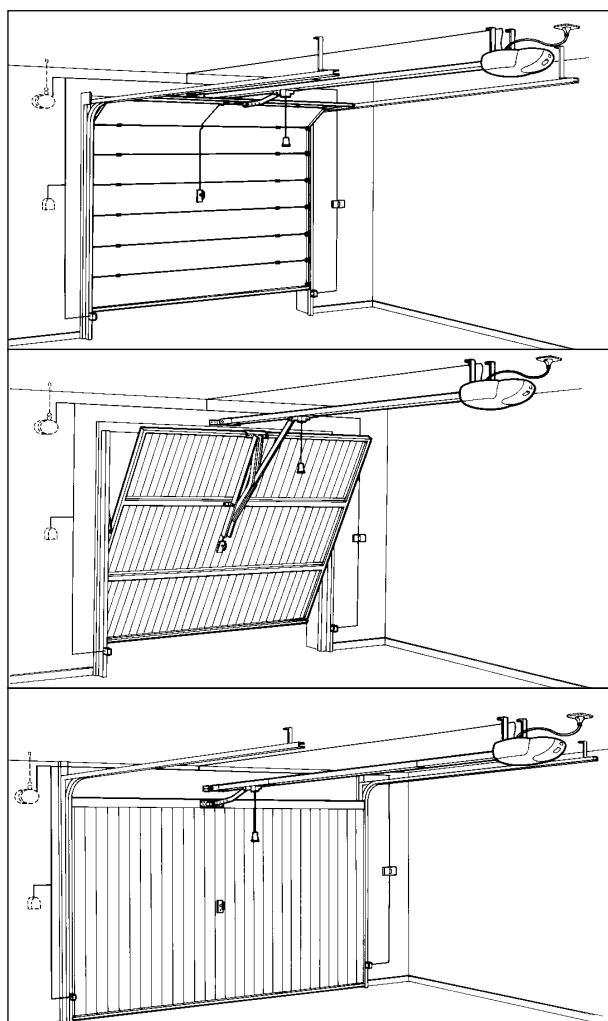
	Unità di misura Unit of measure Unité de mesure Maßeinheit Unidad de medida	SP 6060	
			
Alimentazione - Power supply Alimentation - Speisung - Alimentación	Vac 50/60 Hz	230	
Corrente - Current - Courant - Strom - Intensidad	A	0.5	0.65
Potenza assorbita - Absorbed power Puissance absorbée - Aufgenommene Leistung Potencia absorbida	VA	120	150
Velocità - Speed - Vitesse Geschwindigkeit - Velocidad	m/s	0.12	0.15
Spinta max. - Maximum thrust Pousée maximum - Max. Schub - Empuje max.	N	650	
Trazione - Traction - Traction - Antrieb - Traccion	N	650	
Temperatura di esercizio - Working temperature Température de service - Betriebstemperatur Temperatura de servicio	°C (Min. / Max.)	-20°	+70°
Ciclo di lavoro - Working cycle Cycle de travail - Arbeitszyklus - Ciclo de trabajo	%	50	30
Peso motore - Motor weight Poids moteur - Motorgewicht - Peso del motor	kg	13	

- ① **APPLICAZIONI TIPICHE**
 ② **APPLICATIONS TYPIQUES**
 ③ **APLICACIONES HABITUALES**

- ④ **TYPICAL APPLICATIONS**
 ⑤ **TYPISCHE ANWENDUNGEN**



- ① Lo SPIDER standard (corsa max 2500 mm.) può automatizzare porte a molle con altezza max fino a 2600 mm., porte basculanti e porte sezionali a contrappesi con altezza max fino a 2400 mm.. Per altezze differenti, vedere accessori opzionali.
- ④ The standard SPIDER (max. 2500 mm travel) model can automate spring overhead doors up to a height of 2600 mm., sectional and counterweight overhead doors up to 2400 mm. See the optional accessories for different heights.
- ② Le SPIDER standard (course max. 2500 mm) peut automatiser des portes basculantes à ressorts d'une hauteur max. de 2600 mm., des portes à sections et portes basculantes à contrepoids d'une hauteur max. de 2400 mm. Pour des hauteurs différentes, voir les accessoires en option.
- ⑤ Mit dem SPIDER in Standardausführung (max. Lauf 2500 mm) können Federschwingtüren mit einer Höhe bis maximal 2600 mm., Sektionstüren und Schwingtüren mit Gegengewichten mit einer Höhe bis maximal 2400 mm. automatisiert werden. Für andere Höhen wird auf das Sonderzubehör verwiesen.
- ③ El modelo SPIDER estándar (carrera máx. 2500 mm) sirve para automatizar puertas basculantes de muelle de altura máx. de hasta 2600 mm., puertas seccionales y basculantes con contrapesos de altura máx. de hasta 2400 mm. Para alturas diferentes, véanse los accesorios opcionales.



- ① Porta sezionale (H max = 2400 mm)
 ④ Section door (H max. 2400 mm)
 ② Porte à sections (H max. = 2400 mm)
 ⑤ Sektionstür (H max = 2400 mm)
 ③ Puerta seccional (H máx. = 2400 mm)
- ① Porta basculante a contrappesi (H max = 2400 mm)
 ④ Counterweight overhead door (H max. 2400 mm)
 ② Porte basculante à contrepoids (H max. = 2400 mm)
 ⑤ Schwingtür mit Gegengewichten (H max = 2400 mm)
 ③ Puerta basculante con contrapeso (H máx. = 2400 mm)
- ① Porta basculante a molle (H max = 2600 mm)
 ④ Spring overhead door (H max. 2600 mm)
 ② Porte basculante à ressorts (H max. = 2600 mm)
 ⑤ Schwingtür mit Federn (H max = 2600 mm)
 ③ Puerta basculante de muelle (H máx. = 2600 mm)

(I)

VERIFICHE E PRELIMINARI

- 1) Leggere attentamente le istruzioni.
- 2) Accertarsi che la struttura della porta sia solida ed adatta ad essere motorizzata.
- 3) Accertarsi che la porta durante il suo movimento non subisca punti di attrito.
- 4) La porta dovrà essere ben bilanciata. Eventualmente, sarà necessario intervenire sui meccanismi di bilanciamento.
- 5) Predisporre in prossimità della posizione prevista dello SPIDER, una presa tipo SCHUKO alimentata a 230V ed adeguatamente protetta.

(GB)

CHECKING AND PRELIMINARY PROCEDURES

- 1) Read the instructions carefully.
- 2) Make sure the door structure is solid and suitable to be motor driven.
- 3) Make sure that when the door is moving there are no friction points.
- 4) The door must be properly balanced. To the contrary the balancing mechanisms will have to be modified.
- 5) Install a 230 V, adequately protected SCHUKO socket near where SPIDER is going to be installed.

(F)

CONTROLES PRELIMINAIRES

- 1) Lire attentivement les instructions.
- 2) Contrôler que la structure des portes est solide et adaptée à être équipée d'une motorisation.
- 3) S'assurer que durant son mouvement, la porte ne subit pas de points de frottement.
- 4) La porte doit être bien équilibrée. Eventuellement, il faudra intervenir sur les mécanismes d'équilibrage.
- 5) Prévoir à proximité de la position choisie pour le montage du SPIDER une prise type SCHUKO alimentée à 230 V et correctement protégée.

(D)

PRÜFUNGEN UND VORBEREITEN DE ARBEITEN

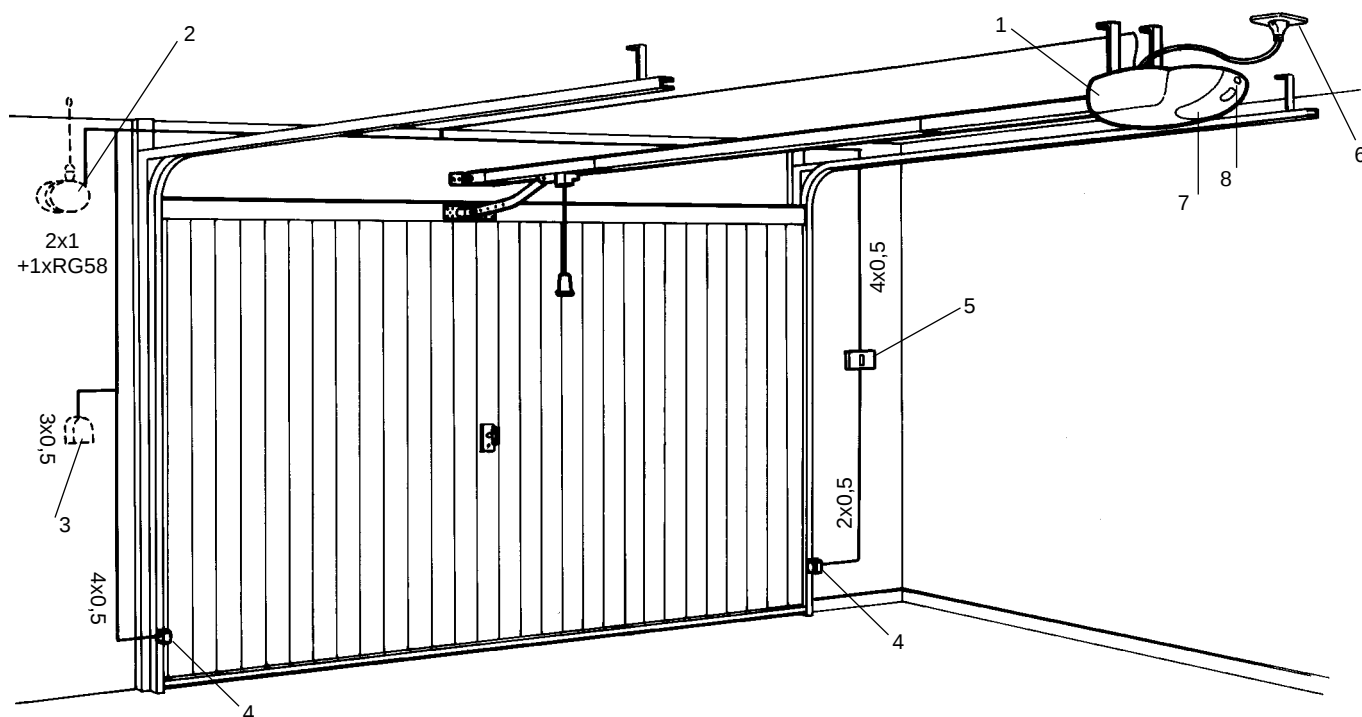
- 1) Die Anleitungen genau lesen.
- 2) Sicherstellen, dass die Türstruktur solide und für die Motorisierung geeignet ist.
- 3) Sicherstellen, dass die Tür während ihrer Bewegung nicht reibt.
- 4) Die Tür muss richtig ausgeglichen sein; gegebenenfalls die Ausgleichsvorrichtungen betätigen.
- 5) In der Nähe der für SPIDER vorgesehenen Position eine SCHUKO Steckdose mit 230V Speisung und passendem Schutz versehen.

(E)

CONTROLES PRELIMINARES

- 1) Lea atentamente las instrucciones.
- 2) Cerciórese de que la estructura de la puerta sea sólida y apropiada para ser motorizada.
- 3) Cerciórese de que durante todo el movimiento de la puerta no se produzcan roces.
- 4) La puerta tiene que estar perfectamente equilibrada. Si fuera necesario, actúe sobre los mecanismos de equilibrado.
- 5) Coloque en proximidad de la posición prevista para SPIDER un tomacorriente tipo SCHUKO, alimentado a 230V y protegido adecuadamente.

QUADRO D'INSIEME - OVERALL PICTURE - CADRE GENERAL ÜBERSICHTZEICHUNG - ESQUEMA DE CONJUNTO



(I)

1. SPIDER
2. Lampeggiante 24Vdc
3. Selettore o tastiera digitale
4. Coppia di fotocellula
5. Pulsantiera interna
6. Presa Schuko
7. Lampadina 24V 15W max
8. Pulsante passo-passo

(GB)

1. SPIDER
2. 24Vdc flashing light
3. Key selector switch or digital keypad
4. Pair of photocells
5. Inside push-button panel
6. Schuko socket
7. 24V 15W max lamp
8. Step-by-step push button

(F)

1. SPIDER
2. Clignotant 24Vdc
3. Sélecteur à clé avec clavier numérique
4. Paire de photocellules
5. Clavier interne
6. Prise Schuko
7. Lampe 24V 15 W max
8. Bouton pas-à-pas

(D)

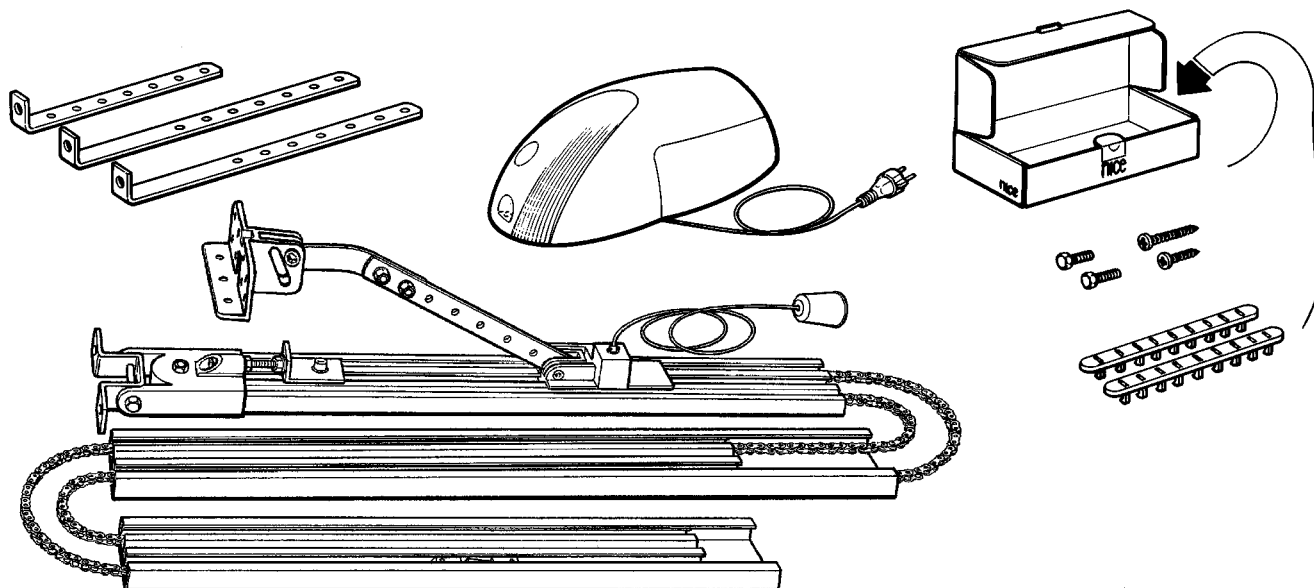
1. SPIDER
2. 24Vdc Blinklicht
3. Schlüsselwählschalter oder Digitaltastatur
4. Photozellenpaar
5. Interne Druckknopftafel
6. Schuko-Steckdose
7. Lampe, 24V 15W max
8. Taste für Schrittzklus

(E)

1. SPIDER
2. Luz intermitente de 24Vdc
3. Selector de llave, o teclado digital
4. Par de fotocélulas
5. Teclado interior
6. Tomacorriente Shuko
7. Bombilla de 24V 15W max
8. Botón paso a paso

- ① Lo SPIDER è stato progettato in modo da poterlo installare senza togliere il coperchio. Per l'assemblaggio seguire le prossime descrizioni:
- GB *SPIDER is designed to be installed without removing the casing. To assemble it proceed as follows:*
- F Le SPIDER a été projeté de manière à pouvoir l'installer sans retirer le couvercle. Pour l'assemblage, suivre les descriptions ci-après:
- D *Der SPIDER wurde so konstruiert, dass der Deckel bei seiner Installation nicht abgenommen werden muss. Für den Zusammenbau nach den folgenden Beschreibungen vorgehen:*
- E SPIDER ha sido proyectado para poder ser instalado sin quitar la tapa. Para el ensamblaje, siga las siguientes instrucciones:

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN



1-

①

Unire i profili in alluminio con i giunti in acciaio portando questi ultimi all'estremità come indicato, (fig. 1) forare e fissare poi con la vite A per evitare lo scorrimento.

GB

Join the aluminium sections to the steel joints, bringing the latter to the end as shown (Fig. 1); drill and fix with screw A to stop sliding.

F

Unir les profils en aluminium avec les joints en acier en mettant ces derniers à l'extrémité comme l'indique la fig. 1; percer puis fixer avec la vis A pour éviter le coulisement.

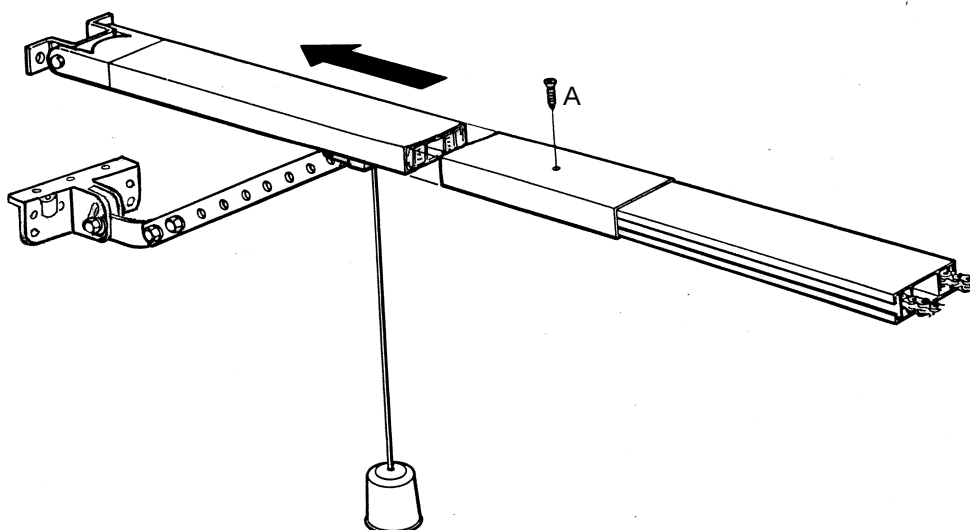
D

Die Aluprofile mit den Stahlverbindungen vereinen, dabei die letzteren an die Enden bringen, wie in Abb. 1 gezeigt, lochen, dann mit der Schraube A befestigen, um Gleiten zu vermeiden.

E

Una los perfiles de aluminio con las uniones de acero, colocando estas últimas en los extremos, como indicado en la (fig. 1). Luego, perfora y fije con el tornillo A, para evitar desplazamientos.

Fig. 1
Abb. 1



2-

(I)

(GB)

(F)

(D)

(E)

Fare uscire la staffa di traino B di lato ed unirla alla catena con la vite C.
Riportare quindi indietro la staffa B a circa metà dei profili (fig. 2).

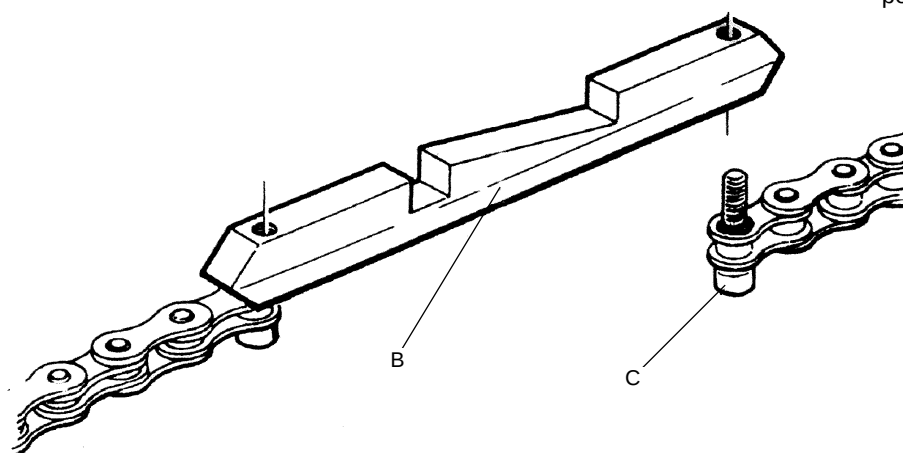
Move chain support B sideways and connect it to the chain with screw C. Move support B back about half way along the sections (Fig. 2).

Faire sortir l'étrier de traction B sur le côté et l'unir à la chaîne avec le vis C.
Reporter ensuite l'étrier B vers l'arrière approximativement au milieu du profil (fig. 2)

Den Zugbügel B seitlich heraustreten lassen und mit der Schraube verbinden C. Dann den Bügel B auf etwa Hälfte Profil nach hinten bringen (Abb. 2).

Haga salir el estribo de arrastre B de costado y únalo a la cadena con la tornillos C.
Entonces, coloque nuevamente hacia atrás el estribo B, hasta la mitad de los perfiles (fig. 2).

Fig. 2
Abb. 2



3-

(I)

(GB)

(F)

(D)

(E)

Unire il profilo ottenuto allo SPIDER, inserendolo nelle apposite alette facendo passare la catena oltre il pignone del motore, infine fissare le staffe di sostegno D con le viti E, piegandole a misura (nella parte superiore) come indicato (fig. 3).
Nel caso in cui il profilo oscillasse troppo, provvedere ad un secondo punto di fissaggio F (fig. 3) a circa 1 mt. dalla porta.

Join the section to the SPIDER, slotting it in the guides and move the chain beyond the motor's pinion; lastly, fix brackets D with screws E, bending them to measure (at the top) as shown (Fig. 3). If the section moves too much, fix it in another point, F (Fig. 3), about 1 m from the door.

Unir le profil obtenu au SPIDER en l'introduisant dans les ailettes de guidage et en faisant passer la chaîne au-delà du pignon du moteur; fixer ensuite les pattes de support D avec les vis E en les pliant à la longueur voulue (dans la partie supérieure) comme l'indique la fig. 3. Si le profil oscille trop, effectuer un second point de fixation F (fig. 3) à environ 1 m de la porte.

Das so erhaltene Profil mit dem SPIDER vereinen und in die dazu bestimmten Führungen einsetzen, wobei die Kette über das Ritzel des Motors hinaus geführt wird, dann die Tragbügel D wie in Abb. 3 gezeigt nach Maß biegen (im oberen Teil) und mit den Schrauben E befestigen. Sollte das Profil zu stark schwingen, einen zweiten Befestigungspunkt F (Abb. 3) etwa 1 m von der Tür entfernt vorsehen.

Una el perfil a SPIDER, introduciéndolo en las aletas de guía correspondientes, haciendo pasar la cadena por el piñón del motor; por último, fije los estribos de sostén (D) con los tornillos (E), plegándolos a medida (en la parte superior), como indicado en la (fig. 3). Si el perfil oscilase mucho, efectúe un segundo punto de sujeción F (fig. 3) a 1 metro aprox. de la puerta.

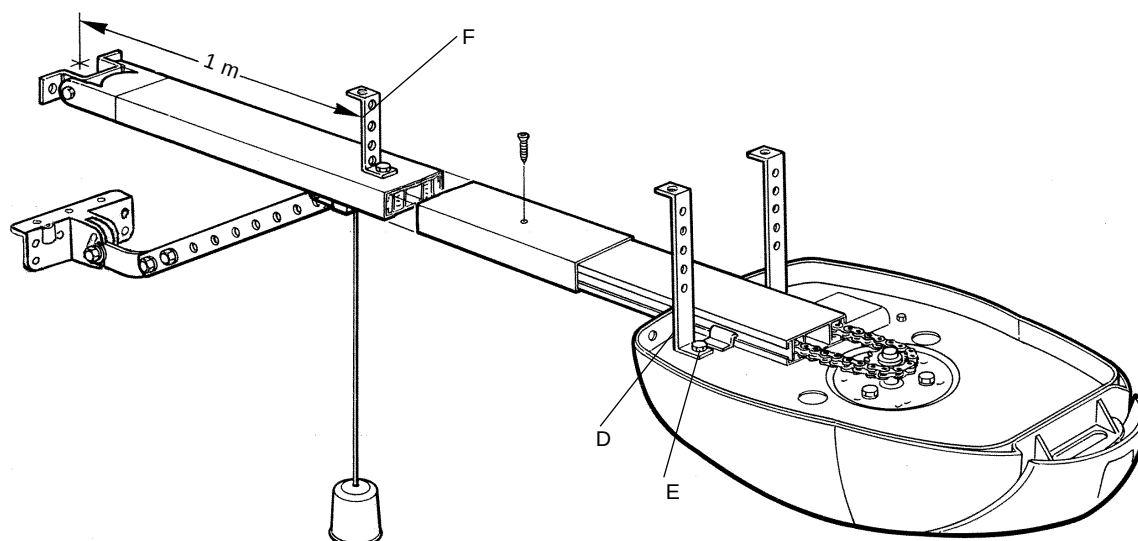


Fig. 3
Abb. 3

4-

I

Mettere in leggera tensione la catena agendo sul tendicatena con chiave da 10 mm. (fig. 4).

GB

Pull the chain slightly with the chain tightener using a 10 mm spanner (Fig. 4).

F

Tendre légèrement la chaîne en agissant sur le tendeur de chaîne avec une clé de 10 mm (fig. 4)

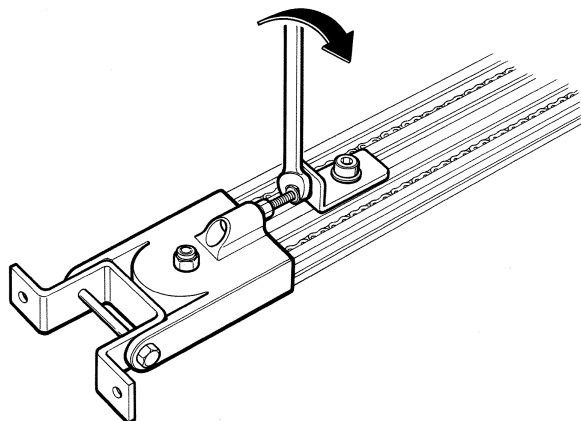
D

Die Kette durch Betätigung des Kettenspanners mit dem 10 mm Schlüssel leicht in Spannung bringen (Abb. 4)

E

Tense ligeramente la cadena, actuando sobre el tensor de cadena con una llave de 10 mm (fig. 4).

Fig. 4
Abb. 4



5-

I

Fissare lo SPIDER al telaio della porta (scelta consigliata) oppure al muro con rivetti o tasselli (fig. 5) rispettando una distanza di 30 mm. dalla corsa massima della porta stessa (fig. 6). Verificare le misure per la foratura, fissare lo SPIDER al soffitto (fig. 7).

GB

Fix SPIDER to the door frame (recommended choice) or to the wall with rivets and anchors (Fig. 5), maintaining a distance of 30 mm from the door's maximum travel (Fig. 6). Check measurements for drilling, fix SPIDER to the ceiling (Fig. 7).

F

Fixer le SPIDER au cadre de la porte (choix conseillé) ou au mur avec des vis tamponnées (fig. 5) en respectant une distance de 30 mm par rapport à la course maximum de la porte (fig. 6). Vérifier les mesures pour le perçage et fixer le SPIDER au plafond (fig. 7).

D

Den SPIDER am Türrahmen (empfohlen) oder an der Wand mit Nieten oder Dübeln befestigen (Abb. 5), dabei 30 mm Abstand vom maximalen Lauf der Tür halten (Abb. 6). Nachdem die Maße für die Lochung überprüft worden sind, den SPIDER an der Decke befestigen (Abb. 7).

E

Fije SPIDER al marco de la puerta (elección aconsejada), o a la pared, con remaches (fig. 5), respetando una distancia de 30 mm desde la carrera máxima de la puerta (fig. 6). Controle las medidas para la perforación y fije SPIDER al techo (fig. 7).

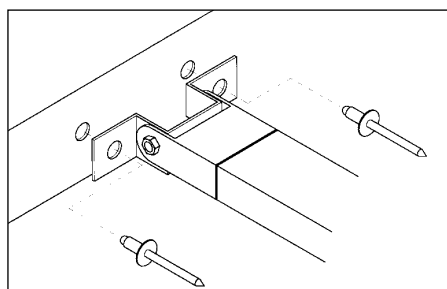


Fig. 5
Abb. 5

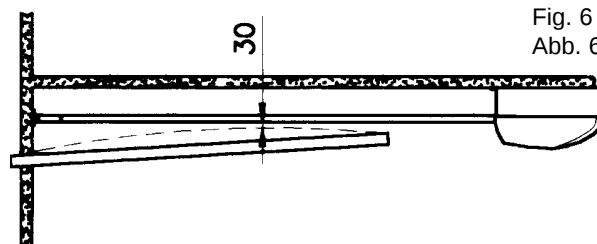


Fig. 6
Abb. 6

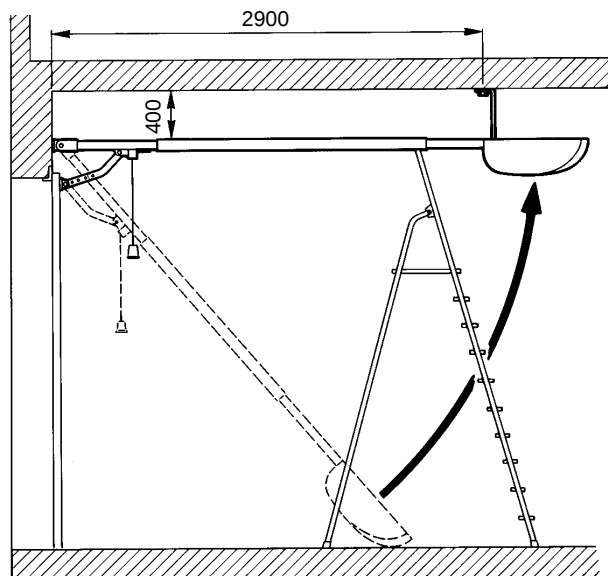


Fig. 7
Abb. 7

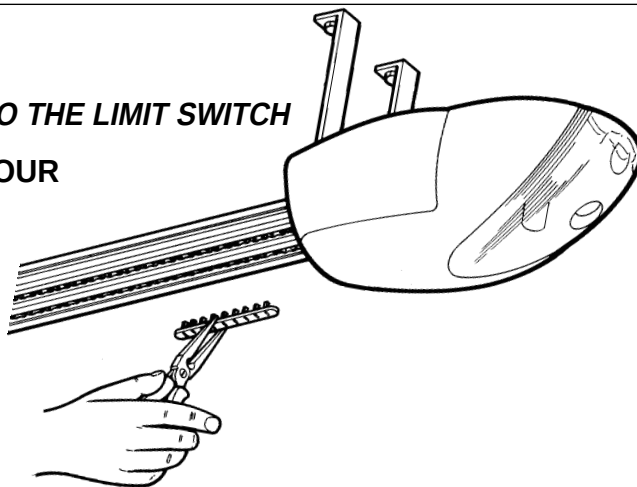
① INSERIMENTO SLITTE DI FINE CORSA

GB INSTALLATION OF THE ELEMENTS SLIDEING TO THE LIMIT SWITCH

F MONTAGE DES ELEMENTS COULISSANTS POUR MICROINTERRUPTEUR DE FIN DE COURSE

D ANORDNUNG DER GLEITTEILE ZUM ENDSCHALTER

E INSTALACIÓN DE LAS PIEZAS DE DESLIZAMIENTO A LOS MICROINTERRUPTORES DE TOPE



①

GB

F

D

E

POSIZIONAMENTO DELLE SLITTE DI FINE CORSA

Per il fissaggio delle slitte di fine corsa seguire quanto descritto nelle istruzioni allegate della "Centrale Elettronica".

POSITIONING THE ELEMENTS LIMIT SWITCH

To fix the sliding elements follow the instructions enclosed with the "Electronic Control Unit".

POSITIONNEMENT DES ELEMENTS COULISSANTS POUR MICROINTERRUPTEUR DE FIN DE COURSE

Pour la fixation des éléments coulissants suivre les opérations décrites dans les instructions jointes se référant à la "Centrale Electronique".

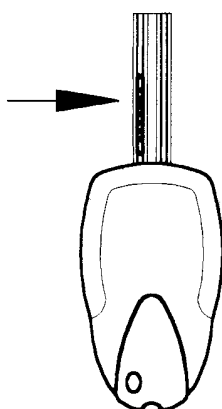
ANORDNUNG DER GLEITTEILE ZUM ENDSCHALTER

Für die Befestigung der Gleitteile die Anweisungen befolgen, die der elektronischen Steuerzentrale beigelegt sind.

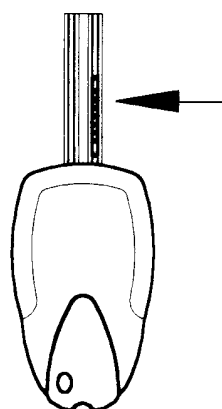
MONTAJE DE LAS PIEZAS DE DESLIZAMIENTO A LOS MICROINTERRUPTORES DE TOPE

Para la sujeción de las piezas de deslizamiento, siga las instrucciones adjuntas a la "Central electrónica".

FINE CORSA IN APERTURA
STOP IN OPENING
MICROINTERRUPTEUR DE FIN DE COURSE EN OUVERTURE
ENDSCHALTER IN ÖFFNUNG
MICROINTERRUPTOR DE TOPE EN APERTURA



FINE CORSA IN CHIUSURA
LIMIT SWITCH IN CLOSING
MICROINTERRUPTEUR DE FIN DE COURSE EN FERMETURE
ENDSCHALTER IN SCHLIEßUNG
MICROINTERRUPTOR DE TOPE EN CIERRA



① IMPORTANTE

Per avere una regolazione millimetrica nella manovra di chiusura, dopo aver posizionato le slitte di fine corsa agire sull'asta di trasmissione (fig. 8) con chiave da 10 mm., allentando i bulloni e regolando la corsa tramite le 2 asole; quindi richiudere energicamente i bulloni.

GB IMPORTANT

After the sliding elements have been positioned the closing manoeuvre has to be adjusted. To obtain a millimetric adjustment, adjust the driving rod (Fig. 8) with a 10 mm spanner, loosening the bolts and adjusting travel by means of the 2 slots, after which firmly tighten the bolts.

F IMPORTANT

Pour obtenir un réglage millimétrique dans la manœuvre de fermeture, après avoir positionné les éléments coulissants, agir sur la tige de transmission (fig. 8) avec une clé de 10 mm en desserrant les boulons ou en réglant la course avec les deux 2 fentes; puis resserrer énergiquement les boulons.

D WICHTIG

Damit die Bewegung in Schließung auf den Millimeter genau eingestellt wird, nach der Anordnung der Gleitteile, die Mutterschrauben an der Antriebsstange (Abb. 8) lockern und den Lauf mit den zwei Schlitzen einstellen; danach die Mutterschrauben wieder energisch anziehen.

E IMPORTANTE

Para obtener una regulación micrométrica en la maniobra de cierre, tras haber instalado las piezas de deslizamiento, actúe sobre la varilla de transmisión (fig. 8) con la llave de 10 mm, aflojando los pernos y regulando la carrera mediante las 2 ranuras; luego, apriete los pernos.

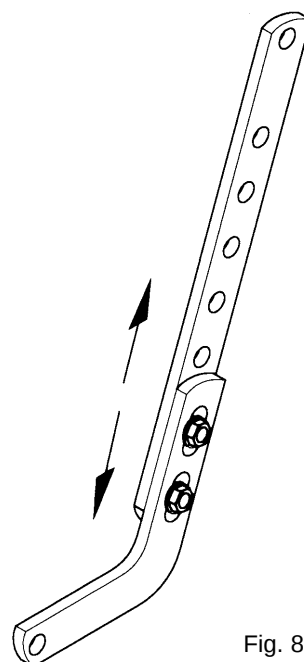


Fig. 8
Abb. 8

I

REGOLAZIONE DELLA FORZA MASSIMA

① Aprire lo sportello ed agire con cacciavite a taglio sugli appositi trimmer, vedi le istruzioni allegate della "Centrale Elettronica".

② Open the door and with an ordinary screwdriver turn the trimmers; see the instructions attached to the "Electronic Control Unit".

③ Ouvrir la porte et agir avec un tournevis à fente sur les trimmers de réglage, voir les instructions jointes à la "Centrale Electronique".

④ Den Deckel öffnen und mit einem Schraubenzieher die entsprechenden Trimmer betätigen, siehe auch Anleitungen, die der "Elektronischen Steuerzentrale" beiliegen.

⑤ Abra la portezuela y actúe con un destornillador sobre los trimmers; véanse las instrucciones adjuntas de la "Central Electrónica".

GB

ADJUSTING MAXIMUM FORCE

F

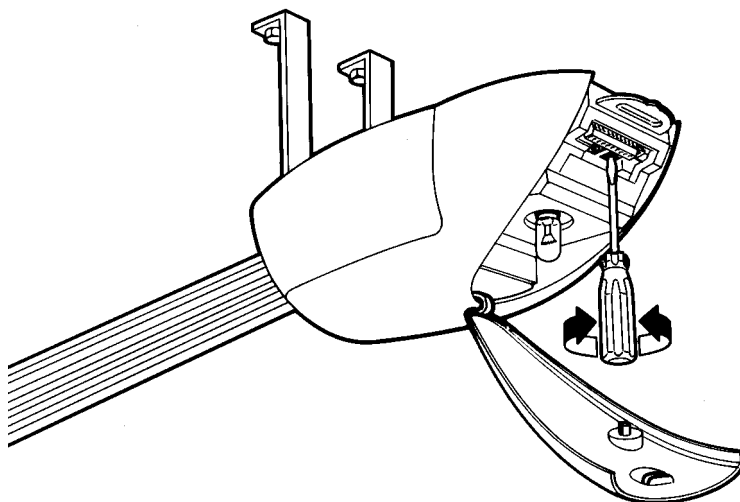
REGLAGE DE LA FORCE MAXIMUM

D

EINSTELLUNG DER HÖCHSTKRAFT

E

REGULACIÓN DE LA FUERZA MÁXIMA



I

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ

Per la regolazione della velocità accedere alle parti interne: aprire lo sportello, svitare la vite (G) e togliere il coperchio. **ATTENZIONE:** il coperchio funge da protezione contro i contatti diretti delle parti elettriche. Prima di togliere il coperchio, disinserire la spina della presa di corrente e mantenerla scollegata fino al termine delle operazioni. Spostando il morsetto da (🐘) a (🐭) si diminuisce la velocità.

GB

SPEED ADJUSTMENT

For the speed adjustment access the inside parts: open the door and unscrew screw (G) and remove the casing. **ATTENTION:** the casing safeguards against direct contact with the electrical parts inside. Pull the plug out of the socket before removing the casing and leave it out until all work has been done. By moving the terminal from (🐘) to (🐭) speed is reduced.

F

REGLAGE DE LA VITESSE

Pour la réglage de la vitesse accéder aux parties internes: ouvrir la porte et dévisser la vis (G) puis enlever le couvercle. **ATTENTION:** le couvercle sert de protection contre les contacts directs avec les parties électriques internes. Avant d'enlever le couvercle, débrancher la fiche de la prise de courant et la laisser débranchée jusqu'à la fin des opérations. En déplaçant la borne de (🐘) à (🐭) on diminue la vitesse.

D

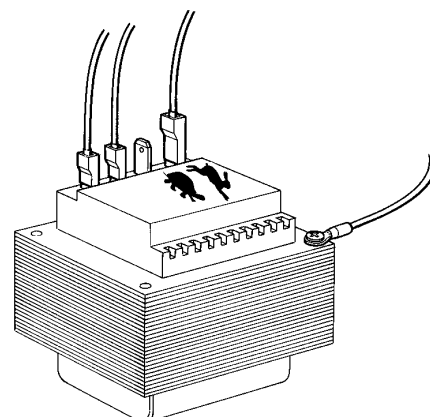
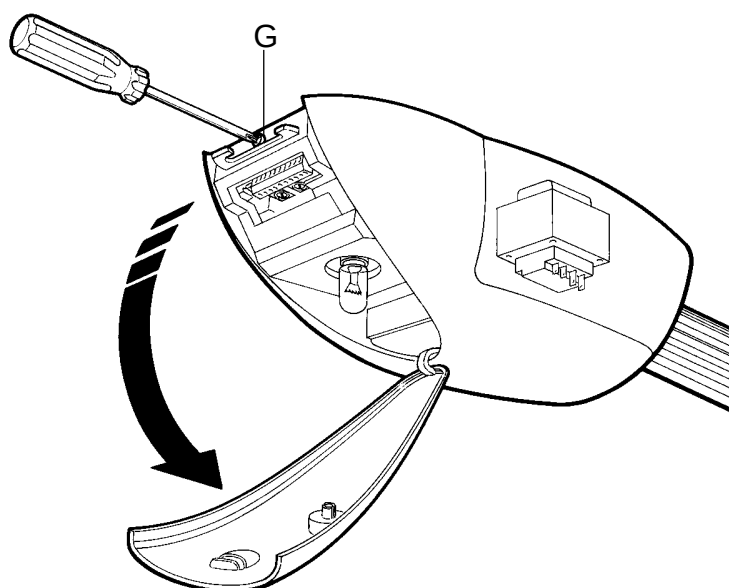
EINSTELLUNG DER GESCHWINDIGKEIT

Für Einstellung der Geschwindigkeit Zutritt zu den Innenteilen: den Deckel öffnen und die Schraube losschrauben (G) dann den Deckel abnehmen. **ACHTUNG:** der Deckel dient als Schutz gegen direkte Kontakte mit den elektrischen Innenteilen. Bevor der Deckel abgenommen der Deckel abgenommen wird, den Stecker aus der Steckdose ziehen und bis zum Ende der Arbeiten herausgezogen lassen. Die Geschwindigkeit wird herabgesetzt, indem die Klemme von (🐘) auf (🐭) verschoben wird.

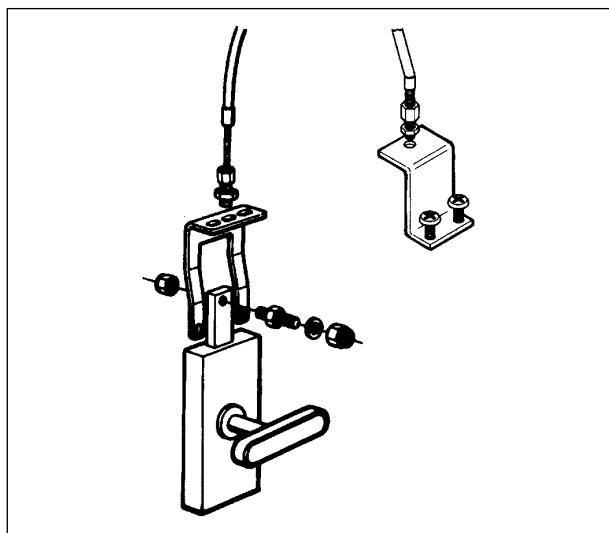
E

REGULACION DE LA VELOCIDAD

Para la regulación de la velocidad acceder a las piezas interiores: abra la portezuela y desenrosque el tornillo (G) y luego quite la tapa. **ATENCIÓN:** la tapa cumple la función de protección contra los contactos directos con las piezas eléctricas interiores. Antes de quitar la tapa, desconecte el enchufe del tomacorriente y manténgalo desconectado hasta terminar las operaciones. Desplazando el borne desde (🐘) a (🐭) se disminuye la velocidad.

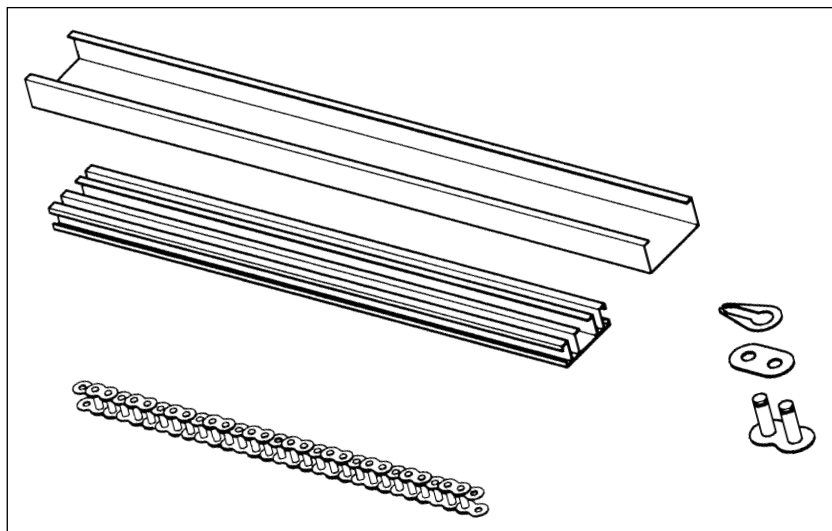


- ① ACCESSORI OPZIONALI
- ⒼⒷ OPTIONAL ACCESSORIES
- Ⓕ ACCESSOIRES EN OPTION
- Ⓓ SONDERZUBEHÖR
- Ⓔ ACCESORIOS OPCIONALES



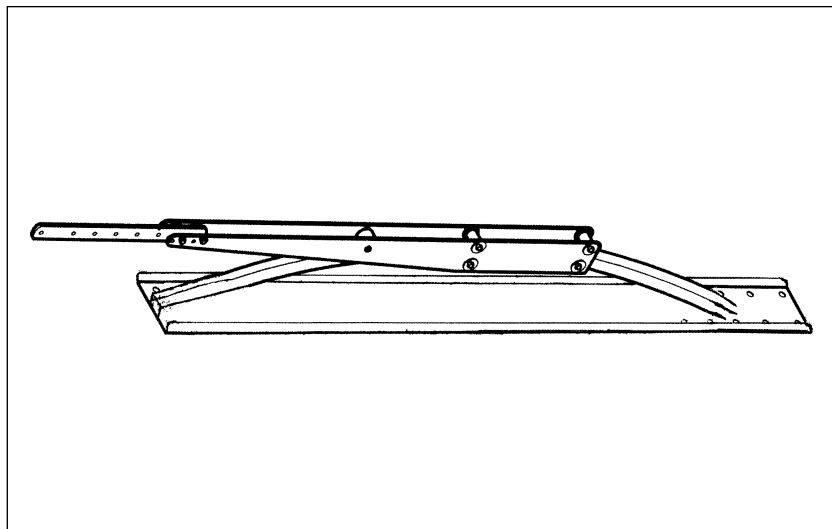
SPA 2

- ① Kit per sblocco dall'esterno con cordino metallico.
- ⒼⒷ Kit for unlocking from the outside with a metal cord.
- Ⓕ Kit pour déblocage de l'extérieur avec cable métallique
- Ⓓ Satz für Entriegelung von außen mit Metallschnur.
- Ⓔ Kit para desbloquear desde afuera con cordel metálico.



SPA 3

- ① Prolunga da 1000 mm.
- ⒼⒷ 1000 mm extension
- Ⓕ Rallonge de 1000 m
- Ⓓ 1000 mm Verlängerung
- Ⓔ Elemento de prolongación de 1000 mm.



SPA 4

- ① Braccio oscillante, per porte basculanti a contrappesi.
- ⒼⒷ Oscillating arm for counterweight overhead doors.
- Ⓕ Bras oscillant pour portes basculantes à contrepoids.
- Ⓓ Schwing arm, für schwingtüren mit gegenengewichten.
- Ⓔ Brazo oscilante, para puertas basculantes con contrapeso.

① INFORMAZIONI PER L'UTENTE

Ad installazione avvenuta, l'utente deve essere informato sulle prestazioni dello SPIDER, e di tutti i rischi che possono derivare da un uso improprio o scorretto. L'utente deve evitare di porsi in situazioni di pericolo, cioè stazionare nel raggio d'azione della porta quando essa è in movimento, non opporsi al movimento della porta stessa, vietare ai bambini di giocare in prossimità della porta e tenere fuori dalla loro portata i telecomandi.

Tutti gli interventi di manutenzione, riparazione o verifiche periodiche devono essere eseguiti da personale professionalmente qualificato, documentati su apposito registro manutenzione custodito dall'utilizzatore.

- In caso di anomalia, l'utente deve astenersi da qualsiasi tentativo di intervento e chiamare l'installatore per la riparazione.
- L'utente può solo eseguire la manovra manuale e di passo-passo.

GB INFORMATION FOR THE USER

Once SPIDER has been installed, the user must be informed about how it works and all the risks that can arise if it is used improperly. The user must avoid placing himself in dangerous situations such as standing within the door's range of action when it is moving, opposing its movement. Do not let children play near the door and keep the remote control out of their reach.

All servicing, repairs or checks must be carried out by professionally qualified personnel and noted on a maintenance register kept by the user.

- *in the case of malfunctioning the user must call the installer and not attempt to repair it himself.*
- *the user can only carry out the manual and step-by-step manoeuvres.*

F INFORMATIONS POUR L'USAGER

Une fois l'installation terminée, l'usager doit être informé sur les performances du SPIDER et sur tous les risques qui peuvent dériver d'une utilisation impropre ou incorrecte. L'usager doit éviter de se mettre en situation de danger, c'est-à-dire de stationner dans le rayon d'action de la porte quand celle-ci est en mouvement; il ne doit pas non plus s'opposer au mouvement de la porte. Il faut interdire aux enfants de jouer à proximité de la porte et il faut faire en sorte qu'ils ne puissent pas accéder aux télécommandes.

Toutes les interventions d'entretien, réparation ou de contrôle périodique doivent être effectuées par du personnel professionnellement qualifié et elles doivent être documentées dans un registre d'entretien conservé par l'usager.

- En cas d'anomalie, l'usager doit s'abstenir de toute tentative d'intervention et faire appel à l'installateur pour la réparation.
- L'usager peut seulement effectuer la manœuvre manuelle et de pas-à-pas.

D INFORMATIONEN FÜR DEN BENUTZER

Nach erfolgter Installation muss der Benutzer über die Leistungen des SPIDER und über alle Risiken informiert werden, die durch einen unsachgemäßen oder unkorrekten Gebrauch verursacht werden können. Der Benutzer muss vermeiden, sich in Gefahrensituationen zu begeben, d.h. er darf nicht im Aktionskreis der sich bewegenden Tür verweilen, sich nicht der Bewegung der Tür widersetzen, die Fernsteuerungen außer der Reichweite von Kindern halten und er muss diesen verbieten, in der Nähe der Tür zu spielen.

Alle Wartungsarbeiten, Reparaturen oder regelmäßigen Überprüfungen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden und müssen im Wartungsbuch, das vom Benutzer aufbewahrt wird, eingetragen sein.

- *Im Fall von Störungen muss sich der Benutzer Eingriffen enthalten und den Installateur mit der Reparatur beauftragen.*
- *Der Benutzer darf nur die manuelle Betätigung und den Schrittzklus ausführen.*

E INFORMACIONES PARA EL USUARIO

Cuando haya finalizado la instalación, informe al usuario sobre los rendimientos de SPIDER y sobre todos los riesgos que puede correr a causa de un uso impropio o incorrecto del mismo. El usuario tiene que evitar situaciones de peligro, es decir pararse en el radio de acción de la puerta cuando la misma está en movimiento, oponerse al movimiento de la misma, también tiene que prohibir a los niños jugar en proximidad de la puerta y mantener fuera del alcance de los mismos los controles remotos.

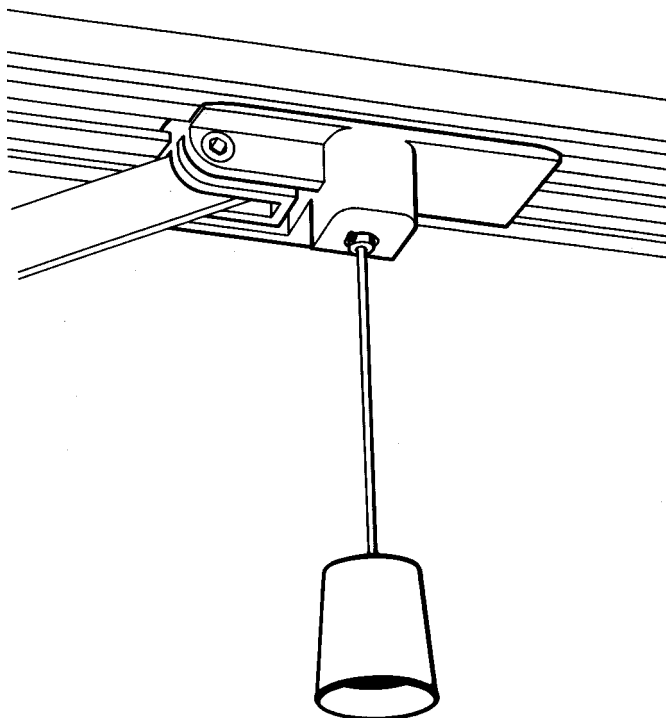
Todas las operaciones de mantenimiento, reparación, o controles periódicos tienen que ser efectuados por personal cualificado, registradas y conservadas por el usuario.

- En caso de anomalía, el usuario tiene que abstenerse de efectuar cualquier reparación y llamar al instalador.
- El usuario puede efectuar sólo la maniobra manual y de paso a paso.



① MANOVRA MANUALE DALL'INTERNO	GB MANUAL MANOEUVRE FROM INSIDE	F MANŒUVRE MANUELLE DE L'INTERIEUR	D MANUELLE BETÄTIGUNG VON INNEN	E MANIOBRA MANUAL DESDE EL INTERIOR
Agire sul pomello, tirando verso il basso per azionare la porta manualmente (fig. 10).	<i>Pull the knob downwards to move the door manually (Fig. 10).</i>	Agir sur le pommeau en le tirant vers le bas pour actionner la porte manuellement (fig. 10).	<i>Um die Tür manuell zu betätigen, den Kugelgriff nach unten ziehen (Abb. 10).</i>	Actúe sobre la perilla, tirándola hacia abajo para accionar la puerta manualmente (fig. 10).

Fig. 10
Abb. 10



① MANUTENZIONE

Lo SPIDER non richiede particolari manutenzioni; è bene, nonostante tutto, verificare periodicamente la tensione della catena e il suo buon scorrimento; se necessario lubrificarla leggermente; verificare che i collegamenti a vite siano ben stretti. Per la sostituzione della lampadina utilizzare una di similare (24V o 15W max). Per altre manutenzioni fare riferimento alle istruzioni allegate alla "Centrale Elettronica".

GB MAINTENANCE

SPIDER requires no specific maintenance. However, it is good practice to check chain tension regularly and to see that it slides properly; lubricate if necessary. Check that all screws are tight. If the lamp needs changing use one that is similar (24V or 15W max.). See the instructions enclosed with the "Electronic Control Unit" for other maintenance jobs.

F ENTRETIEN

Le SPIDER ne demande pas d'entretien particulier; malgré tout, il est bon de contrôler périodiquement la tension de la chaîne et son bon coulisement. Si besoin est, la graisser légèrement. Vérifier que les vis assurant les fixations sont bien serrées. Si l'ampoule de l'éclairage est grillée, la remplacer par une de même type (24V - 15 W max.). Pour toutes les autres opérations d'entretien, suivre les instructions jointes à la "Centrale Electronique".

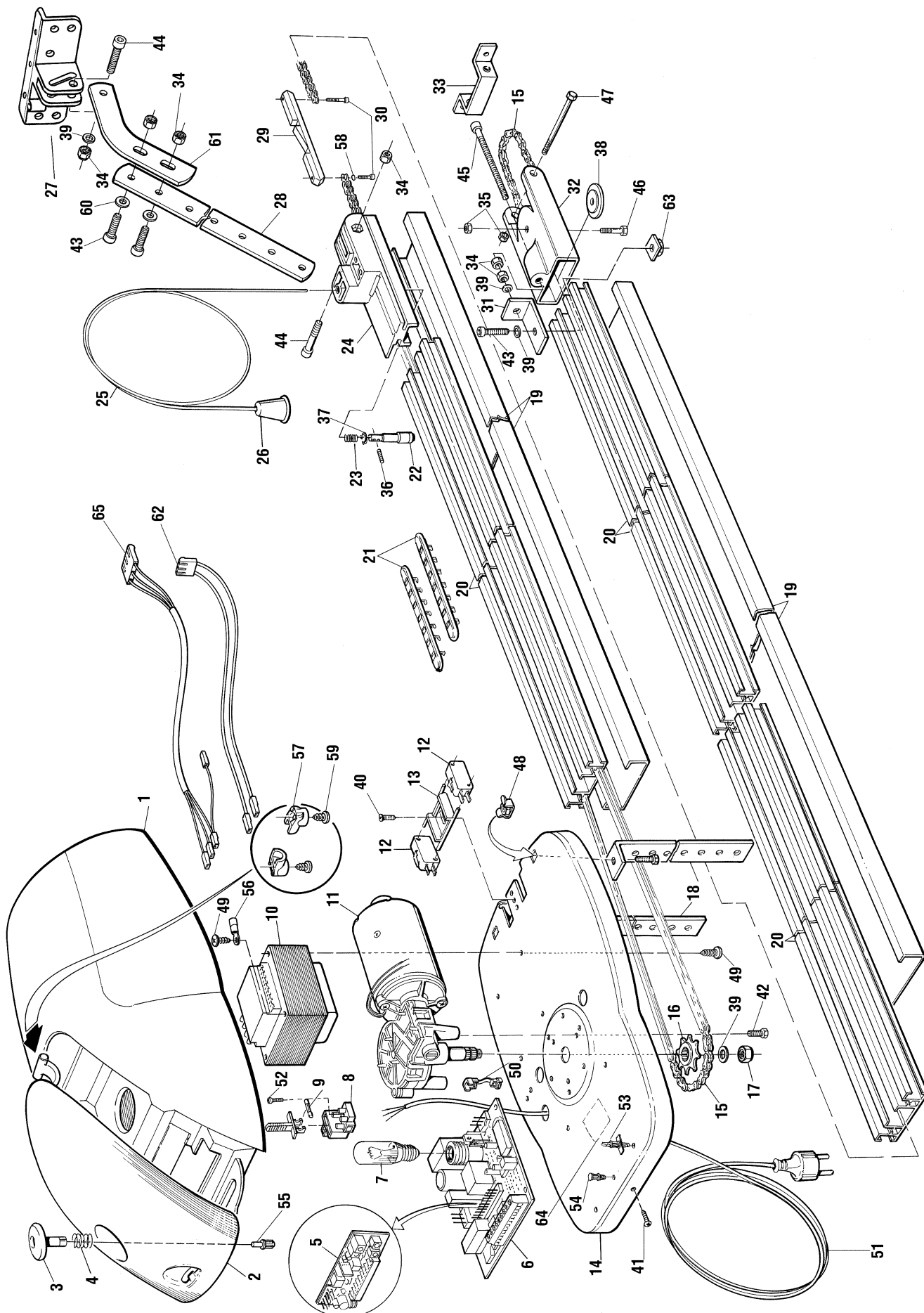
D WARTUNG

Für den SPIDER sind keine besonderen Wartungsarbeiten erforderlich; trotzdem sollten die Kettenspannung und das gute Gleiten der Kette regelmäÙig geprüft werden: falls nötig, die Kette leicht schmieren; prüfen, ob die Schraubverbindungen fest angezogen sind. Die Lampe mit einer ähnlichen ersetzen (max. 24V oder 15W). Für andere Wartungsarbeiten wird auf die der "Elektronischen Steuerzentrale" beigelegten Anleitungen verwiesen.

E MANTENIMIENTO

SPIDER no requiere mantenimiento particular. Sin embargo, se aconseja controlar periódicamente la tensión de la cadena y que la misma se deslice de manera correcta; si fuera necesario, lubríquela ligeramente. Controle que las conexiones con tornillos estén bien apretadas. Para sustituir la bombilla, use una con las mismas características (24v o 15w máx.). Para las demás operaciones de mantenimiento, refiérase a las instrucciones adjuntas a la "Central Electrónica".





Pos.	Cod. Code	① Descrizione	②GB Description	③F Description	④D Beschreibung	⑤E Descripción
1	PPD0124 4540	Coperchio motore	Motor casing	Couvercle moteur	Motordeckel	Tapa del motor
2	PPD0125 14540	Sportello	Hatch	Porte	Deckel	Portezuela
3	PPD0126 4540	Pulsante	Push button	Bouton	Taste	Boton
4	MO-O 2640	Molla per pulsante	Spring for push button	Ressort pour bouton	Feder für Taste	Muella para boton
5	RX NICE	Scheda ricevitore	Receiver card	Carte recepteur	Empfängerkarte	Tarjeta receptor
6	SPA1	Scheda comando	Control card	Carte commande	Steuerkarte	Tarjeta mando
7	L6 6811	Lampada 24V 15W	24V 15W lamp	Ampoule 24V 15W	Lampe, 24V 15W	Bombilla 24V 15W
8	PFM-A 2213	Morsettiera fusibile	Fuse terminal board	Bornier fusible	Sicherungsklemmenbrett	Tablero de bornes fusibles
9	F1A 2201	Fusibile	Fuse	Fusible	Sicherung	Fusibile
10	TRA-S2 1025	Trasformatore	Transformer	Transformateur	Transformator	Transformador
11	SPA01	Motoriduttore	Gearmotor	Motoreducteur	Getriebemotor	Motoreductor
12	MICROI-F 1617	Microinterruttore	Microswitch	Microinterruteur	Mikroschalter	Microinterruptor
13	PPD0171 4540	Supporto microinter.	Microswitch support	Support microinterrupteur	Mikroschalterhalter	Soporte microinterruptor
14	PMD0122 4610	Base motore	Motor base plate	Base moteur	Motorbasis	Base del motor
15	PMCC2 4630	Catena 1/2" X1/8"	1/2" x 1/8" chain	Chaîne 1/2"x1/8"	Kette 1/2"x1/8"	Cadena 1/2"x1/8"
16	PMD0153B 4610	Pignone z=9	Pinion z=9	Pignon Z=9	Ritzel Z=9	Piñon Z=9
17	D6 5110	Dado M6 autobloc.	Self-locking M6 nut	Ecrou M6 indesserrable	Selbstsperrende Mutter M6	Tuerca M6 de seguridad
18	PMD0152B 4610	Staffa supporto	Bracket	Patte de support	Tragbügel	Estribo de soporte
19	PMD0174 4610	Profilo di giunzione	Joining section	Profil de jonction	Verbindungsprofil	Perfil de union
20	BPA0107 24565	Profilo di alluminio	Aluminum section	Profil de aluminium	Aluprofil	Perfil de aluminio
21	PPD0117 4540	Slitte di fine corsa	Limit switch slides	Glissieres de fin de course	Endschalterschlitten	Corredera de fin de carrera
22	PMD0153A 4610	Perno sblocco	Release pin	Pivot deblocage	Entriegelungszapfen	Perno de desbloqueo
23	MO-I 2640	Molla sblocco	Release spring	Ressort deblocage	Entriegelungsfeder	Muelle de desbloqueo
24	PPD0116 4540	Carrello	Carriage	Chariot	Wagen	Carro
25	PMCCN 4630	Cordino	Cord	Cordon	Schnur	Cordel
26	PMCCP 4630	Pomello	Knob	Pommeau	Kugelgriff	Perilla
27	PMD0152A 4610	Staffa attacco anta	Door bracket	Etrier de fixation porte	Türflügelanschlussbügel	Estribo de union hoja
28	PMD0151 4610	Asta traino	Pulling rod	Tige de traction	Zugstange	Varilla de arrastre
29	PMD0229 4610	Staffa di traino	Chain support	Etrier de traction	Zugbügel	Estribo de arrastre
30	PMCU102 4630	Vite M5x15	5x15 scew	Vis 5x15	Schraube 5x15	Tornillo 5x15
31	PMD0150B 4610	Tendicatena	Chain stretcher	Tendeur de chaîne	Kettenspanner	Tensor de cadena
32	PPD0115 4540	Rinvio	Driving gear	Renvoi	Antrieb	Transmisión
33	PMD0149B 4610	Staffa supporto guida	Guide supporting bracket	Etrier de support glissiere	Führungstragbügel	Estribo de soporte guía
34	D6 5102	Dado M6	M6 nut	Ecrou M6	Mutter M6	Tuerca M6
35	D8 5110	Dado M8 autoblocc.	Self-locking M8 nut	Ecrou autobloquant	Selbstsichernde	Tuerca autobloqueante
36	G5x6 5123	Grano M5x6	M5x6 Dowel	Goujon M5x6	Stift M5x6	Tornillo sin cabeza M5x6
37	PMCSE7 4630	Anello seeger	Circlip	Bague seeger	Seegerring	Arandela seeger
38	PMD0228 4610	Rullo di rinvio	Transmission roller	Rouleau de renvoi	Vorgelegerolle	Rodillo de renvio
39	R06 5120	Rondella Ø 6	D6 washer	Rondelle D6	Unterlegscheibe D6	Arandela
40	V4.2x9.5 5101	Vite autofilett. 4.2x9.5	4.2x9.5 screw	Vis 4.2x9.5	Schraube 4.2x9.5	Tornillo 4.2X9.5
41	V4.8x13-A 5101	Vite autofilett. 4.8x13	4.8x13 screw	Vis 4.8x13	Schraube 4.8X13	Tornillo 4.8X13
42	V6x10 5102	Vite M6x10	M6x10 screw	Vis M6X10	Schraube M6X10	Tornillo M6X10
43	V6x18 5102	Vite M6x18	M6x18 screw	Vis M6X18	Schraube M6X18	Tornillo M6X18
44	V6x25 5102	Vite M6x25	M6x25 screw	Vis M6X25	Schraube M6X25	Tornillo M6X25
45	V6x50 5102	Vite M6x50	M6x50 screw	Vis M6X50	Schraube M6X50	Tornillo M6X50
46	V8x35 5102	Vite M8x35	M8x35 screw	Vis M8X35	Schraube M6X35	Tornillo M6X35
47	V8x70 5102	Vite M8x70	M8x70 screw	Vis M8X70	Schraube M8X70	Tornillo M8X70
48	D6-G 5110	Dado in gabbia	Cage nut	Ecrou en cage	Mutter in Käfig	Tuerca prisionera
49	V4.8x16 5101	Vite autofilett. 4.8x16	4.8x16 screw	Vis 4.8X16	Schraube 4.8X16	Tornillo 4.8X16
50	MPSC 2601	Serra cavo	Cable camp	Serre-câble	Kabelschelle	Mordaza de terminal de c.
51	CA5 5320	Cavo con spina	Cable with plug	Câble avec fiche	Kabel mit Stecker	Cable con enchufe
52	V2.9x16 5101	Vite autofilett. 2.9x16	2.9x16 screw	Vis 2.9X16	Schraube 2.9X16	Tornillo 2.9X16
53	MP004 2601	Supporto circuito	Circuit support	Support circuit	Schaltplattenhalterung	Soporte circuito
54	MP005 2601	Distanziatore circuito	Circuit spacer	Entretoise circuit	Schaltplattendistanzstück	Distanciador circuito
55	PPD0126 4540	Piolino blocca molla	Spring lock pin	Ergot de deblocage ressort	Federsperrzahn	Espiga de debloqueo molla
56	MMCOI 2620	Capocorda	Cable terminal	Cosse	Kabelschuhe	Terminal de cable
57	BMMP 4567	Collare	Collar	Collier	Stelling	Collar
58	GOR-Q 5501	O-Ring	OR	Joint OR	O-Ring	Junta torica
59	V4.2X9.5 5101	Vite M4.2X9.5	4.2x9.5 screw	Vis 4.2X9.5	Schraube 4.2X9.5	Tornillo 4.2X9.5
60	RO6B 5120	Rondella spaccata D6	D6 Split washer	Rondelle fendue D6	Unterlegscheibe mit Öffnung D6	Arandela Grower D8
61	PMD0151A 4610	Asta curva di traino	Curved drive rod	Barre courbe de traction	Gebogene Zugstange	Varilla curva de arrastre
62	CA3 5320	Cablaggio aliment.	Electrical wiring	Câblage	Verdrahtung für	Cableado de alimentacion
63	PMD0150C 4610	Piastra blocca.staff.	Bracket lock plate	Plaque blocage étrier	Speisung Bügelsperrplatte	Placa de desbloqueo estribo
64	ESP6060 4870	Etichetta motoriduttore	Gearmotor label	Etiquette motoréducteur	Getriebemotoretikett	Etiqueta motorreductor
65	CFSP 5320	Cablaggio finecorsa	Limit switch cabling	Câblage de fin de course	Endschalterverkabelung	Cableado de tope

IMPORTANTE / IMPORTANT**Compilare ad installazione avvenuta e trattenere ad uso garanzia.****To be completed after installation and kept for use as a warranty****Dati cliente / Client data**

Nome e cognome Telefono
Name and surname Telephone

Indirizzo
Address

Apparecchiatura tipo Matricola
Appliance type No. Code

Data di installazione Termine garanzia
Installation date Warranty expiry date

Installatore Ditta
Installer Messrs

Indirizzo Telefono
Address Telephone

Descrizione materiale installato / Description of the components installed

Centrale di comando <i>Control box</i>	Radio <i>Radio</i>	Dispositivi di sicurezza <i>Safety devices</i>	Note <i>Notes</i>

Controlli periodici / Periodical check-ups

Data / Date Descrizione / Description.....
 Data / Date Descrizione / Description.....
 Data / Date Descrizione / Description.....
 Data / Date Descrizione / Description.....

Da compilare in caso di anomalia (inviare fotocopia della pagina allegandola all'attuatore in riparazione)**To fill in case of defect (send copy of the page enclosed with the actuator to be repaired)**

Difetto segnalato / Defect

Parte riservata alla NICE SPA per comunicazioni al cliente**Space reserved for NICE SPA to communicate with the Clients**

Data registrazione Data riparazione..... N. Riparazione
 Date of registration Repair date Repair number

Parti sostituite
 Parts replaced

Note / Note..... Firma tecnico / Technician signature

.....

A termini di legge ci riserviamo la proprietà di questo manuale con divieto di riprodurlo o di renderlo comunque noto a terzi o a ditte concorrenti senza nostra autorizzazione.

●
nice[®]

NICE SPA - Via Pezza Alta, 13 - Z.I. di Rustignè
 31046 ODERZO - TV - ITALY
 Tel. 0422 853838 - Fax 0422 853585
 http://www.niceforyou.com - email: info@niceforyou.com

100% papel reciclado


100% Altpapier


papier recycle 100%


recycled paper 100%


carta riciclata 100%


CENTRO STAMPA - Oderzo (TV)

4865

IST SPI